



**Claudia Bellocchi**  
*"Entre Dos Continentes"*

# Presentación de Nancy Sosa

Coordinadora del Club de  
Arte Latinoamericano - COPPPAL

El Club de Arte Latinoamericano COPPPAL seleccionó especialmente para su ciclo 2010, "El arte en el Bicentenario argentino", a la prestigiosa artista italiana Claudia Bellocchi, cuya pasión por Buenos Aires y sus símbolos históricos y culturales refleja en sus obras esa mirada comprometida y reveladora de lo nuevo, que escapa a los nativos por el simple hecho de considerarlos propios y cotidianos.

En esta invitación queda implícito el agradecimiento de los argentinos por este aporte invaluable, y ese amor que ella suele desplegar en una tierra que ya considera suya.

El Club de Arte Latinoamericano es una expresión de COPPPAL- Conferencia Permanente de Partidos Políticos Latinoamericanos y del Caribe- una institución dispuesta a abrir sus puertas a otros continentes cuando éstos comprenden la necesidad de promover la integración y la cooperación como única posibilidad de sostener un planeta justo, feliz y solidario.

Claudia Bellocchi ha demostrado sobradamente en sus reiteradas visitas a Argentina que el arte no tiene fronteras, constituyéndose en el vehículo de comunicación que mejor une a la raza humana, provenga de donde proviniera.

Por esta razón, la exposición de Claudia Bellocchi estará a la vista de los argentinos precisamente en la segunda quincena de Mayo, mes en el que se conmemoran los primeros doscientos años de este joven país, la República Argentina.

*Per inaugurare la stagione 2010 dedicata a "L'Arte nel Bicentenario Argentino", il Club di Arte Latinoamericano COPPPAL ha voluto selezionare la prestigiosa pittrice italiana Claudia Bellocchi, le cui opere, intrise della passione per Buenos Aires con i suoi simboli storico-culturali, riflettono quello sguardo coinvolto e rivelatore del nuovo che sfugge all'occhio di chi è nato e cresciuto in questa città perché vissuta come consueto quotidiano.*

*Questo invito rappresenta implicitamente il ringraziamento degli argentini per il suo incalcolabile contributo, e per l'amore che Claudia Bellocchi esprime per questa terra alla quale si sente già di appartenere.*

*Il Club di Arte Latino Americano è espressione della Conferenza Permanente dei Partiti Politici Latinoamericani e del Caribe-COPPAL, una istituzione sempre disponibile ad aprire le porte ad altri Paesi quando questi comprendono la necessità di promuovere l'integrazione e la cooperazione come unica possibilità per sostenere un pianeta giusto, felice e solidale.*

*Con le sue frequenti visite in Argentina, Claudia Bellocchi ha dimostrato pienamente che l'arte non ha frontiere, rendendosi essa stessa un veicolo di comunicazione che meglio unisce l'essere umano a prescindere dalla sua provenienza.*

*E' quindi significativo che la sua esposizione si svolga durante la seconda metà del mese di Maggio, periodo che coincide con il momento culminante delle manifestazioni dedicate alla commemorazione dei primi duecento anni del nostro giovane Paese, la Repubblica Argentina.*

# Introducción a las dos Series

Francisco Salerno - coleccionista,  
dueño del Bárbaro, Buenos Aires.  
Gianleonardo Latini  
crítico y periodista de arte, Roma

Perteneciente a esta última generación de pintores jóvenes, talentosos, inéditos, impetuosos, plenos de vitalidad creadora, Claudia Bellocchi es una de sus más altos representantes.

Su arte, verdadero portal a otra realidad, eleva y ennoblecen todo aquello que se le aproxima.

Ella lleva a sus telas no solo lo que ve, sino además todo lo que imagina, siendo cada una de sus obras un verdadero regocijo para nuestros espíritus.

Inexhausta riqueza de color, que deslumbra, que levanta el ánimo, invita a una celebración.

Sus sabrosos trabajos, que lindan con lo artesanal, no solo transmiten estructura, oficio y alto vuelo creativo. En ellos modela, cinela y hasta talla, logrando unos maravillosos manejo de la luz.

Una artista, que aún muy joven, ha llegado al ejercicio pleno de su madurez. Expresiva, emotiva, transmite sus emociones, pensamientos, sentimientos, con tintes de compasión y pasión.

Plural, arrebatadora, vertiginosa y alucinante nos transporta a su mundo, que no conoce barreras geográficas ni planos existenciales.

Estos trabajos expuestos, pertenecientes a los años 2008 y 2009, muestran una rica evolución hacia la abstracción figurativa.

Con la riqueza de su origen europeo y con la influencia y transmutación de las energías y corrientes del nuevo

mundo, sus trabajos son productos de creación-enlace entre Italia y Argentina.

Nacida en Roma, su contacto con galerías de arte, museos, talleres y el espíritu milenario de Europa, le permitieron lograr una formación que se traduce en sus obras ricas en dibujo y color. El resultado está a la vista: una muestra que resume un mensaje universal.

Invitada en el año 2008 a formar parte del GRUPO MANI (Movimiento Artístico Nueva Imaginación) integrado por artistas del mítico Bar Bárbaro como resultado de su energía y deseo de integración a esta, su nueva patria-hogar, y con esta muestra, la primera en Buenos Aires, abrimos las puertas y los brazos para recibirla, dándole la bienvenida a esta hija-prodigia y agradeciendo el regalo de su arte para nuestros sentidos y nuestros espíritus.

Francisco Salerno | Buenos Aires, Marzo 2010

*Appartenente all'ultima generazione di pittori giovani, talentuosi, inediti, impetuosi e pieni di vitalità creativa, Claudia Bellocchi ne rappresenta uno degli esponenti più interessanti.*

*La sua arte, vero e proprio portale che trasporta in un'altra realtà, eleva e rende nobile tutto quello con cui viene in contatto.*

*L'artista porta sulla tela non solo quello che vede, ma anche tutto quello che immagina, essendo ogni sua opera una vera gioia per il nostro spirito.*



*L'ineauribile ricchezza del colore illumina ed innalza l'animo e invita alla celebrazione.*

*Nei lavori di Claudia Bellocchi si percepisce la ricchezza quasi artigianale dello studio, del mestiere e del suo alto volo creativo: modella, cecolla, fino a quasi "scolpire" la tela per raggiungere una meravigliosa padronanza della luce.*

*L'artista, sebbene molto giovane, è giunta alla sua piena maturità. Espressiva, emotiva, trasmette le sue emozioni, i pensieri e i sentimenti con toni di passione e di compassione; multiforme, travolgente, vertiginosa e fantastica, ci trasporta nel suo mondo che non conosce barriere geografiche né pianii esistenziali.*

*I lavori esposti, appartenenti agli anni 2008/09, mostrano un'evoluzione verso l'astrazione figurativa.*

*La ricchezza della sua origine europea e l'influenza della potente energia del Nuovo Mondo trasformano i suoi lavori rendendoli la sintesi della creazione-unione tra l'Italia e l'Argentina.*

*Nata a Roma, i suoi contatti con gallerie, musei, atelier e lo spirito millenario dell'Europa le hanno permesso di raggiungere una formazione che si traduce nelle sue opere ricche nel disegno e nel colore. Il risultato balza agli occhi: una esposizione che riassume un messaggio universale.*

*Gia nel 2008, l'artista, come risposta alla sua energia e al suo desiderio di integrazione nella sua nuova patria-famiglia, è stata invitata a far parte del gruppo Mani (Movimiento Artístico Nueva Imaginación), costituito dagli artisti del mitico Bar Barbaro. Nell'esposizione che ne seguì, la sua prima a Buenos Aires, le abbiamo dato il nostro benvenuto, spalancando le porte e aprendo le*

*braccia per accogliere questa figlia che ritorna a noi, ringraziandola per il dono della sua arte che arricchisce i nostri sentimenti e il nostro spirito.*

**Francisco Salerno** | Buenos Aires, Marzo 2010

Desde hace mucho tiempo Claudia Bellocchi se siente entre dos Continentes, entre dos mundos, dividida entre Italia y Argentina, entre la realidad y el sueño, entre lo cotidiano y la pintura.

Esto transforma a la pintura en una acción cotidiana que luego logra sintetizar los numerosos y a veces conflictivos estímulos, que advierte al vivir entre Italia y Argentina.

Se trata de una pintura que Claudia Bellocchi convierte en concreta sobre la base de dos axiomas: ver con los ojos y percibir con el alma. Con los ojos recoge los estímulos de la realidad que la rodea, mientras el alma elabora el gozo y la melancolía. Puede, así, afrontar con audacia la superficie de la tela para lograr una representación primaria del espacio interior. Alterna así telas con espacios mono y multicromáticos, con otras de puro color superpuestas a imágenes emulsionadas.

En las obras dedicadas a Buenos Aires, lo concreto de la pintura se conjuga con la fotografía, mientras en la serie del mundo de las sombras, solo la pincelada da una amplia apertura al inconsciente primordial de los sueños, con fuertes alusiones tribales que se muestran entre las copio-

sas sugerencias de una investigación "antropológica".

Sombras que penetran en la selva freudiana de los símbolos y de lo no figurado, dejando que solo improvisados fragmentos de luz se introduzcan en la soledad silvestre. Una oscuridad de "sombras" en un laberinto de remisiones antropomorfas, picos de pájaros prehistóricos, encarados por caballeros teutónicos, aparecen detrás de un tronco; ojos embelesados por la danza de una ameba y monigotes reflexivos, son solo imágenes de las emociones de Claudia Bellocchi, que se muestran, sustraídas y custodiadas en su ausencia. Es una pintura como liberación en continua mutación, en la búsqueda de un equilibrio entre la luz y la oscuridad, entre el color y su aparente ausencia. Luces y sombras, dos ámbitos de expresión, que la artista luego de haber atravesado ambos, modula con amplios espacios pictóricos, en un viaje ancestral que reúne la serie de telas dedicadas a Buenos Aires y la de las Sombras.

Se evidencia de este modo la alquimia entre lo real y lo imaginario, y así los trozos de vida argentina aparecen como representaciones teatrales, mientras las visiones indistintas de las sombras se ven muy nítidas en sus contornos individuales, revelando formas conscientes de su poder sugestivo.

Es una pintura que aparece y desaparece, como en el vertiginoso movimiento de los pies en un tango, con una progresión de telones interpuestos para ocultar y percibir su caída.

La pintura se conjuga con la fotografía. Se pone, así, en escena a Buenos Aires, con la primera impresión de los inmigrantes, y la visión del puerto y los barcos del 900, conducidos por remolcadores, al deseado lugar de arribo. Se la conecta sobretodo con el tango que amalgama las culturas europeas en una tierra que está muy lejos de Europa, pero probablemente la más europea de las Américas.

Buenos Aires con sus plazas y obelisco que descuellan en amplios espacios, atmósferas nocturnas para interpretar el "monumento a los españoles" o jugar con el pasado y el futuro al detener el encuentro de dos personas en el Rosedal. Claudia Bellocchi se introduce en la vida de la ciudad y se deja envolver por el viento del océano y de la luz.

**Gianleonardo Latini** | Roma, febrero 2010

*È da molto tempo che Claudia Bellocchi si sente tra due continenti, tra due Mondi, divisa tra l'Italia e l'Argentina, tra il reale e il sogno, tra il quotidiano e la pittura.*

*Un percorso che tende rendere la pittura un'azione quotidiana, per poi riuscire a sintetizzare gli stimoli, numerosi e a volte conflittuali, che avverte nel vivere l'Italia e l'Argentina.*

*Una pittura che Claudia Bellocchi rende concreta su due assiomi: vedere con gli occhi e percepire con l'anima. Con gli occhi raccoglie gli stimoli della realtà che la circonda, mentre è l'anima che*



## Serie Homenaje a Buenos Aires

elabora la gioia e la malinconia, per affrontare con audacia la superficie della tela, per una raffigurazione primaria dello spazio interiore, alternando tele con spazi mono e multi cromatici, a sfumature di puro colore sovrapposte ad immagini emulsionate.

Nei lavori dedicati a Buenos Aires, la concretezza della pittura si coniuga con la fotografia, mentre nella serie del Mondo delle Ombre è la sola pennellata a dare ampio sfogo al primordiale inconscio dei sogni, con forti rimandi tribali che si rincorrono tra le ricche suggestioni di una ricerca "antropologica".

Ombre che si addentrano nella foresta freudiana dei simboli e del non raffigurato, lasciando che solo degli improvvisi squarci di luce penetrino nella solitudine silvana. Un'oscurità di "ombre" in un labirinto di rimandi antropomorfi, becchi di uccelli preistorici che, affrontati da cavalieri teutonici, fanno capolino da dietro un tronco; occhi rapiti dalla danza di un'ameba e fantocci riflessivi sono solo immagini delle emozioni di Claudia Bellocchi vengono alla luce, sottratte e custodite nella loro assenza.

È una pittura come liberazione in continuo mutamento, alla ricerca di un equilibrio tra la luce e l'oscurità, tra il colore e la sua apparente assenza. Luci e ombre, due ambiti di espressione, quelli delle che l'artista, dopo aver attraversato prima l'uno e poi l'altro, modula in ampi spazi pittorici, per un viaggio ancestrale che accomuna la serie di tele dedicate a Buenos Aires a quella delle Ombre, evidenziando il rimarcamento del reale e dell'immaginario, dove gli spaccati di vita argentina appaiono come rappresentazioni teatrali, mentre le visioni indistinte delle ombre si rivelano ben nitide nei singoli contorni, rivelando forme

conse del loro potere suggestivo.

È una pittura che appare e scompare, come nel vorticoso muoversi dei piedi in un tango, in una progettazione di velari interposti, nel colore e percepire la loro caduta. La pittura che si coniuga alla fotografia mettendo in scena Buenos Aires con la prima impressione dei migranti, con la visione del Porto sui vapori del '900, condotti da traghetti al desiderato approdo e soprattutto con il tango che amalgama le culture europee in una terra così lontana dall'Europa, ma probabilmente la più europea delle Americhe. Buenos Aires con le sue piazze e gli obelischi che svettano in ampi spazi, atmosfere notturne per interpretare il "Monumento degli Spagnoli", o giocare con il passato e il futuro nel fermare l'incontro di due persone nel Rosedal. Claudia Bellocchi si cala nella vita della città e si lascia avvolgere dal vento dell'oceano e dalla luce.

Gianleonardo Latini | Roma, febrero 2010



"El Cabildo" Téc. mixta e impresión digital s/tela - 90 x 100 cm.



*"Retro"* Técnica mixta e impresión digital sobre tela - 60,5 x 86 cm.



*"Monumento a los españoles"* Óleo e impresión digital sobre tela - 80 x 90 cm.

## Serie el Mundo de las Sombras



*"El Caballero"* Óleo sobre tela - 130,5 x 200 cm.



*"El Escudo"* Oleo s/ tela - 137 x 160 cm.



*"El Angel"* Oleo s/ tela - 150 x 181 cm.

## Claudia Bellocchi



*Barbaro - Buenos Aires.*

- Arte al CentoXCento 4 -Galleria OTTAGONI - Roma .  
*In merito all'esposizione hanno scritto: Luigi M. Bruno e Claudia Patruno.*
- Vernissage A.R.T.E. - Museo degli Strumenti Musicali - Roma.
- Studio S - Arte Contemporanea - di Carmine Sincalico - Roma.
- "Incontri d'arte contemporanea" 14<sup>a</sup> ed. "Visioni dell'Umanità" del Liceo "Ettore Majorana" - Roma
- "Premio OpenArt - 2008" - V edizione - Sale del Bramante - Roma
- Rassegna Internazionale d'arte - "Roma 2007". Galleria Criapi, Roma
- "Cento Pittori a Piazza del Popolo" organizzato da "Cento Pittori Via Margutta" edizione 2007 Roma.

Claudia Bellocchi, naciò en Roma y vive entre los dos Continentes. Està haciendo un intenso trabajo de estudio y experimentacion entre Italia y Buenos Aires. Su investigacion personal y artistica la lleva a una vision holistica de la realidad hasta hacia una experimentacion de forma artistica como sintesis entre la dimension humana y metafisica.

*Claudia Bellocchi è nata a Roma e vive tra i due Continenti. Sta svolgendo un'intensa attività di studio e sperimentazione tra Roma e Buenos Aires. La sua personale ricerca l'ha condotta ad una visione olistica della realtà che la porta a sperimentare forme d'arte intese come espressione e sintesi di dimensioni reali e metafisiche*

### Principales Exposiciones / Principali Esposizioni

- 100 Artisti per 100 opere presso il Teatro Brancaccio - Roma
- Christie's Roma - Asta di Beneficenza a favore dell'IIA - Roma
- Fondazione Crocetti e la Banca di Ternano. Asta di beneficenza - Aquila.
- Premio Internazionale Massenzio Arte. Istituto Superiore Antincendi - Roma
- Performance di pittura e di poesia: "Pensieri In Moto" - Roma
- Exposicion en la "Galeria Zamora Arte" - Buenos Aires
- Progetto ARGOS - Italarte - Curatore Professor Francesco Carrelli - Roma
- "Sentimenti e passioni - L'universo femminile dipinto dalle donne" - Italarte- Roma.
- "Mani'" (Movimiento Artístico Nueva Imagination) -

*En Programación / In Programmazione:*

- Participación en la Fiesta de la Baldosa - Barbaro - Buenos Aires.

*Cotización de subasta / Quotazioni d'asta:*

- Christie's Roma
- Fondazione Crocetti



"Combate" (Serie el Mundo de las Sombras) Óleo s/ tela - 180 x 200 cm.

# Claudia Bellocchi

*"Entre Dos Continentes"*

Club de Arte Latinoamericano COPPPAL - Solis 1388 - CABA

**Inauguración: 14 Mayo de 2010, 19:00 hs**

Del 14 al 31 de Mayo (de lunes a sábado de 11 a 19 hs)

Tel 4305-1798 Centroculturalcoppal@hotmail.com

*Obra de Tapas: "El Puerto de Buenos Aires" (Serie Homenaje a Buenos Aires)*

Téc. mixta e impresión digital s/ tela - 65 x 76 cm.

Contacto Claudia Bellocchi

Teléfono celular de Italia : 3357511106 - Teléfono celular de Argentina: 15 3 071 5410

E-mail: claudiabellocchi@virgilio.it - Sito web: www.claudiabellocchi.it